

Europeiska unionens officiella tidning

C 322

femtioförsta årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

17 december 2008

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I *Resolutioner, rekommendationer och yttranden*

REKOMMENDATIONER

Europeiska centralbanken

2008/C 322/01

Europeiska centralbankens rekommendation av den 5 december 2008 till Europeiska unionens råd om externa revisorer för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta (ECB/2008/19)

1

YTTRANDEN

Kommissionen

2008/C 322/02

Kommissionens yttrande av den 11 december 2008 om planen för deponering av radioaktivt avfall från AGATE-anläggningen för hantering av flytande avfall i Frankrike, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget

2

II *Meddelanden*

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2008/C 322/03

Meddelande – Anmälan av behörighetsbevis – Direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V) ⁽¹⁾

3

2008/C 322/04

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5211 – Outokumpu/Sogepar) ⁽¹⁾

8

SV

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2008/C 322/05	Eurons växelkurs	9
2008/C 322/06	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 7 oktober 2008 om ett förfarande enligt artikel 86.3 i EG-fördraget om Slovakiens postlag rörande hybridtjänster (Ärende COMP/F-1/39.562) (delgivet med nr K(2008) 5912)	10

V Yttranden

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDE

Europeiska gemenskapernas byrå för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO)

2008/C 322/07	Meddelande om allmänt uttagningsprov EPSO/AST/76/08	12
---------------	---	----

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Kommissionen

2008/C 322/08	Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Thailand	13
---------------	--	----

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2008/C 322/09	Statligt stöd – Tyskland – Statligt stöd C 43/08 (f.d. N 390/08) – WestLB – Tyskland – Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter ⁽¹⁾	16
2008/C 322/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5420 – Kyocera Mita/Triumph-Adler) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	24
2008/C 322/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5394 – Mauser Holding International/Reyde/JV) ⁽¹⁾	25

Not till läsaren (se omslagets tredje sida)



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

REKOMMENDATIONER

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS REKOMMENDATION

av den 5 december 2008

till Europeiska unionens råd om externa revisorer för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta

(ECB/2008/19)

(2008/C 322/01)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 27.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Räkenskaperna för Europeiska centralbanken (ECB) och de nationella centralbankerna i Eurosystemet granskas av oavhängiga externa revisorer som rekommenderats av ECB-rådet och godkänts av Europeiska unionens råd.
- (2) Förordnandet för de nuvarande externa revisorerna för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta löper ut efter revisionen avseende räkenskapsåret 2008. Det är därför nödvändigt att utse externa revisorer från och med räkenskapsåret 2009.

- (3) Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta har utsett KPMG som sina externa revisorer för räkenskapsåren 2009 till 2013.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE:

Det rekommenderas att KPMG utses till externa revisorer för Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta för räkenskapsåren 2009 till 2013.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 5 december 2008.

Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande

YTTRANDEN

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS YTTRANDE

av den 11 december 2008

om planen för deponering av radioaktivt avfall från AGATE-anläggningen för hantering av flytande avfall i Frankrike, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget

(Endast den franska texten är giltig)

(2008/C 322/02)

I enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget erhöll Europeiska kommissionen den 21 april 2008 allmänna upplysningar från Frankrikes regering om planen för deponering av radioaktivt avfall från AGATE-anläggningen för hantering av flytande avfall.

På grundval av dessa upplysningar och efter samråd med expertgruppen, har kommissionen formulerat följande yttrande:

1. Avståndet mellan AGATE-anläggningen och närmaste angränsande medlemsstat, i det här fallet Italien, är ungefär 110 km, medan avståndet till Spanien är 230 km.
2. Under normala förhållanden kommer de flytande och gasformiga radioaktiva utsläppen inte att leda till någon exponering som kan påverka hälsan hos befolkningen i andra medlemsstater.
3. Fast radioaktivt avfall kommer tillfälligt att lagras på plats innan det transporteras till avfallsanläggningar som godkänts av den franska regeringen.
4. Skulle oplanerade utsläpp av radioaktivt flytande avfall ske till följd av en olycka av den art och omfattning som behandlas i de allmänna upplysningarna, kommer de doser som befolkningen i andra medlemsstater utsätts för inte att påverka hälsan.

Sammanfattningsvis anser kommissionen att genomförandet av planen för deponering av radioaktivt avfall av alla slag från AGATE-anläggningen för hantering av flytande avfall på Cadarache-området i Frankrike inte torde medföra radioaktiv kontaminering av mark, luft eller vatten i en annan medlemsstat, vare sig under normala driftförhållanden eller i händelse av en olycka av den art och omfattning som avses i de allmänna upplysningarna.

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

KOMMISSIONEN

Meddelande – Anmälan av behörighetsbevis – Direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 322/03)

Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer, ändrat genom rådets direktiv 2006/100/EG av den 20 november 2006 om anpassning av vissa direktiv när det gäller fri rörlighet för personer med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning, särskilt artikel 21.7, ska medlemsstaterna till kommissionen anmäla de lagar och andra författningar som de antar när det gäller utfärdande av behörighetsbevis inom de områden som omfattas av kapitel III i direktivet. Kommissionen ska offentliggöra ett meddelande i *Europeiska unionens officiella tidning*, med uppgift om de benämningar som medlemsstaterna antagit som bevis på formella kvalifikationer och, i förekommande fall, det organ som utfärdar beviset i fråga, det behörighetsbevis som medföljer examensbeviset samt vid behov motsvarande yrkestitel enligt punkterna 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 respektive 5.7.1 i bilaga V.

Eftersom flera medlemsstater har anmält nya benämningar eller ändringar av dem som redan finns förtecknade, offentliggör kommissionen detta meddelande i enlighet med artikel 21.7 i direktiv 2005/36/EG ⁽¹⁾.

1. Läkare

1. Spanien har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för grundläggande läkarutbildning som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
España	Título de licenciado en Medicina	1. Ministerio de Educación y Cultura 2. El rector de una Universidad		1.1.1986

2. Frankrike har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för grundläggande läkarutbildning som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
France	Diplôme de fin de deuxième cycle des études médicales	Universités		20.12.1976

⁽¹⁾ En konsoliderad version av bilaga V till direktiv 2005/36/EG finns på följande adress:
http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/

2. Specialistläkare

Slovakien har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för specialistutbildning som läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Referensdatum
Slovensko	Diplom o špecializácii	1. Slovenská zdravotnícka univerzita 2. Univerzita Komenského v Bratislave 3. Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach	1.5.2004

3. Specialistkompetenser för läkare

1. Spanien har anmält följande ändring av en benämning på examensbevis för specialistutbildning för läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

under "Radiologi":

Electroradiología (fram till den 1 februari 1984).

2. Ungern har anmält följande ändringar av benämningar på examensbevis för specialistutbildningar för läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

- a) under "Ortopedi":

Ortopédia és traumatológia,

- b) under "Olycksfallsmedicin":

Oxyológia és sürgősségi orvostan,

- c) under "Barnpsykiatri":

Gyermekek és ifjúsági pszichiátria,

- d) under "Allmän hematologi":

Hematológia,

- e) under "Käk- och ansiktskirurgi":

Szájsebészet (fram till 30 september 2007).

3. Österrike har anmält följande ändring av en benämning på examensbevis för specialistutbildning för läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

under "Tropikmedicin":

Spezifische Prophylaxe und Tropenmedizin.

4. Förenade kungariket har anmält följande ändring av en benämning på examensbevis för specialistutbildning för läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

under "Olycksfallsmedicin":

Emergency medicine.

4. Allmänpraktiserande läkare

Spanien har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för allmänpraktiserande läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.4 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
España	Título de especialista en medicina familiar y comunitaria	Médico de familia	31.12.1994

5. Sjuksköterskor med ansvar för allmän hälso- och sjukvård

Rumänien har anmält följande nya benämning på examensbevis för sjuksköterskor med ansvar för allmän hälso- och sjukvård (punkt 5.2.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
România	Diploma de asistent medical generalist cu studii post-liceale	Ministerul Educației, Cercetării și Tineretului	Asistent medical generalist	1.1.2007

6. Tandläkare

1. Bulgarien har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för tandläkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.3.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
България	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „Магистър“ по „Дентална медицина“ с професионална квалификация „Магистър-лекар по дентална медицина“	Университет		Лекар по дентална медицина	1.1.2007

2. Danmark har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för tandläkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.3.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Danmark	Bevis for tandlægeeksamen (odontologisk kandidat-eksamen)	Tandlægehøj-skolerne, Sundhedsvidenskabeligt universitetsfakultet	1. Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen 2. Tilladelse til selvstændig virke som tandlæge	Tandlæge	28.1.1980

3. Österrike har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för tandläkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.3.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Österreich	Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades „Doktor der Zahnheilkunde“	— Medizinische Universität — Medizinische Fakultät der Universität		Zahnarzt	1.1.1994

7. Specialisttandläkare

1. Rumänien har anmält följande benämningar för examensbevis för tandläkare med specialistutbildning i ortodonti och/eller munkirurgi (punkt 5.3.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

a) för "Ortodonti":

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Referensdatum
România	Certificatul de specialist în Ortodontie și Ortopedie dento-facială	Ministerul Sănătății Publice	17.12.2008

b) och för "Munkirurgi":

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Referensdatum
România	Certificatul de specialist în Chirurgie dento-alveolară	Ministerul Sănătății Publice	17.12.2008

2. Slovakien har anmält följande benämningar för examensbevis för tandläkare med specialistutbildning i ortodonti och/eller munkirurgi (punkt 5.3.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

a) för "Ortodonti":

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Referensdatum
Slovensko	Diplom o špecializácii v špecializačnom odbore čelustná ortopédia	Slovenská zdravotnícka univerzita	17.12.2008

b) och för "Munkirurgi":

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Referensdatum
Slovensko	Diplom o špecializácii v špecializačnom odbore maxilofaciálna chirurgia	— Slovenská zdravotnícka univerzita — Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach	17.12.2008

8. Barnmorskor

Österrike har anmält följande nya benämning på barnmorska (punkt 5.5.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Österreich	Diplom über den Abschluss des Fachhochschul-Bachelorstudiengangs „Hebamme“	Fachhochschulrat	Hebamme	1.1.1994

9. Farmaceuter

1. Bulgarien har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för farmaceuter som redan ingår i förteckningen i punkt 5.6.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
България	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „Магистър“ по „Фармация“ с професионална квалификация „Магистър-фармацевт“	Университет		1.1.2007

2. Sverige har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för farmaceuter som redan ingår i förteckningen i punkt 5.6.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
Sverige	Apotekarexamen	Universitet och högskolor		1.10.1994

10. Arkitekter

1. Italien har anmält följande nya benämningar på examensbevis för arkitekter (punkt 5.7.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
Italia	Laurea specialistica in architettura	Facoltà di Architettura, Università di Bologna	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2001/2002
		Facoltà di Architettura Valle Giulia, Università degli Studi di Roma «La Sapienza»		2004/2005
		Facoltà di Architettura di Siracusa, Università di Catania		2001/2002
		Facoltà di Architettura, Università degli Studi di Parma		2001/2002

2. Cypern har anmält följande nya benämningar på examensbevis för arkitekter (punkt 5.7.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
Κύπρος	Δίπλωμα αρχιτέκτονα — μηχανικού στην αρχιτεκτονική	Πανεπιστήμιο Κύπρου	Βεβαίωση που εκδίδεται από το επιστημονικό και τεχνικό επιμελητήριο Κύπρου (ΕΤΕΚ) η οποία επιτρέπει την άσκηση δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής	2005/2006

3. Portugal har anmält följande nya benämningar på examensbevis för arkitekter (punkt 5.7.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Arquitectura	Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada de Vila Nova de Famalicão		1993/1994
		Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologia		1998/1999
		Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Coimbra		1988/1989
		Instituto Superior Manuel Teixeira Gomes		1997/1998
		Universidade do Minho		1997/1998

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.5211 – Outokumpu/Sogepar)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 322/04)

Kommissionen beslutade den 25 juli 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5211. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS
INSTITUTIONER OCH ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**16 december 2008**

(2008/C 322/05)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	US-dollar	1,3690	TRY	turkisk lira	2,1448
JPY	japansk yen	123,20	AUD	australisk dollar	2,0374
DKK	dansk krona	7,4510	CAD	kanadensisk dollar	1,6832
GBP	pund sterling	0,89360	HKD	Hongkongdollar	10,6103
SEK	svensk krona	11,0440	NZD	nyzeeländsk dollar	2,4318
CHF	schweizisk franc	1,5814	SGD	singaporiensk dollar	2,0196
ISK	isländsk krona		KRW	sydkoreansk won	1 869,16
NOK	norsk krona	9,5150	ZAR	sydafrikansk rand	14,1000
BGN	bulgarisk lev	1,9558	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,3729
CZK	tjeckisk koruna	26,371	HRK	kroatisk kuna	7,1865
EEK	estnisk krona	15,6466	IDR	indonesisk rupiah	15 282,15
HUF	ungersk forint	268,38	MYR	malaysisk ringgit	4,8702
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	65,160
LVL	lettisk lats	0,7086	RUB	rysk rubel	37,8234
PLN	polsk zloty	4,0555	THB	thailändsk baht	47,614
RON	rumänsk leu	3,9465	BRL	brasiliansk real	3,2705
SKK	slovakisk koruna	30,180	MXN	mexikansk peso	18,2659

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Sammanfattning av kommissionens beslut
av den 7 oktober 2008
om ett förfarande enligt artikel 86.3 i EG-fördraget om Slovakiens postlag rörande hybridtjänster
(Ärende COMP/F-1/39.562)
(delgivet med nr K(2008) 5912)
(Endast den slovakiska texten är giltig)

(2008/C 322/06)

1. Den 7 oktober 2008 antog kommissionen ett beslut enligt artikel 86.3 i EG-fördraget. Kommissionen offentliggör härmed huvuddragen i beslutet och namnet på det berörda företaget, med beaktande av företagets rättmätiga intresse av att skydda sina affärsintressen. En icke-konfidentiell version av hela beslutstexten på det giltiga språket och på engelska finns tillgänglig på GD Konkurrens webbplats på följande adress:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index.html>

2. Denna rekommendation riktar sig till Republiken Slovakien. Förfarandet avser utvidgningen av postmonopolet som innehas av den nuvarande postoperatören Slovenská pošta.
3. Hybridpost är en särskild form av posttjänst där avsändaren överför innehållet elektroniskt till postoperatören, som därefter skriver ut, lägger i kuvert, sorterar och delar ut postförsändelsen. Hybridpost är viktigt för företag såsom banker, försäkringsbolag och telekomföretag, som regelbundet sänder stora mängder post (t.ex. räkningar).
4. I Slovakien var utdelningen av hybridpostförsändelser konkurrensutsatt, och flera privata företag var verksamma på marknaden. Den 8 november 2007 lades emellertid ett lagförslag fram för parlamentet, vars syfte var att utbärningen av hybridpost endast skulle ombesörjas av Slovenská pošta. Förslaget antogs vid andra behandlingen den 15 februari 2008 och trädde i kraft den 1 april 2008.
5. Vid samma tid, den 30 november 2007, gjorde poststyrelsen ett offentligt uttalande där man informerade de berörda parterna, i motsats till vad som sagts i tidigare uttalanden och beslut, att man nu betraktade hybridpost som en del av postmonopolet.
6. Till följd av detta hindrades de privata operatörerna från att bedriva verksamhet på detta område och ådrog sig förluster som äventyrade deras lönsamhet. Dessutom fick kunderna inte längre tillgång till de mervärdestjänster som dessa företag erbjöd.
7. Slovenská pošta är helägt av Slovakien och är således ett statligt företag. Det har också ensamrätt på traditionell postförsändelser under 50 g och 2,5 gånger basposttaxan. Artikel 86 är därmed tillämplig.
8. Som ett resultat av ensamrätten har Slovenská pošta en dominerande ställning på marknaden för traditionella posttjänster inom en väsentlig del av den gemensamma marknaden, nämligen Slovakiens territorium. Genom att Slovakien utvidgade postmonopolet till att även omfatta utdelningen av hybridpost, som hittills varit konkurrensutsatt, och därigenom minskade utbudet av posttjänster tillgängliga för kunderna, överträdde Slovakien artikel 86.1 i förening med artikel 82 i EG-fördraget.
9. Enligt artikel 86.2 i fördraget ska företag som anförtrots att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse vara underkastade reglerna i fördraget, särskilt konkurrensreglerna, i den mån tillämpningen av dessa regler inte hindrar dem från att fullgöra sina uppgifter. Det är medlemsstatens uppgift att visa att konkurrensbegränsningen är nödvändig för att tillhandahålla sådana tjänster av allmänt ekonomiskt intresse.

10. Slovakien och Slovenská pošta hävdade att konkurrensbegränsningen i fråga var nödvändig för att tillhandahålla den allmänna postservicen. Varken Slovakien eller Slovenská pošta har emellertid kunnat uppvisa något övertygande bevis för att Slovenská pošta inte längre skulle kunna vara i stånd att tillhandahålla den allmänna postservicen på ekonomiskt godtagbara villkor, om hybridposten inte hade monopoliserats på nytt.
 11. Genom detta beslut uppmanas Slovakien att lämna förslag till effektiva åtgärder för att se till att överträdelsen upphör och att underrätta kommissionen om detta inom en månad från mottagandet av detta beslut.
-

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS BYRÅ FÖR
UTTAGNINGSPROV FÖR REKRYTERING AV PERSONAL
(EPSO)

MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV EPSO/AST/76/08

(2008/C 322/07)

Europeiska rekryteringsbyrån (Epsos) anordnar ett allmänt uttagningsprov (EPSO/AST/76/08) för att rekrytera socialassistenter i lönegrad AST 1.

Meddelandet om uttagningsprovet offentliggörs, endast på engelska, franska och tyska, i *Europeiska unionens officiella tidning* C 322 A av den 17 december 2008.

Ytterligare upplysningar finns på Epsos webbplats <http://europa.eu/epso>

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Thailand

(2008/C 322/08)

Kommissionen har tagit emot ett klagomål enligt artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad *grundförordningen*), i vilket det görs gällande att import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Thailand (nedan kallat *det berörda landet*) dumpas och därmed vållar gemenskapsindustrin väsentlig skada.

1. Klagomål

Klagomålet ingavs den 11 november 2008 av gemenskapstillverkaren Ring Alliance Ringbuchttechnik GmbH (nedan kallad *klaganden*), som svarar för en betydande del av gemenskapens totala produktion av ringpärmsmekanismer, i detta fall mer än 50 %.

2. Produkt

Den produkt som enligt klagomålet dumpas är vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Thailand (nedan kallad *den berörda produkten*), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8305 10 00. Detta KN-nummer nämns endast upplysningsvis. I detta tillkännagivande anses ringpärmsmekanismer bestå av två stålplattor eller ståltrådar på vilka åtminstone fyra halvringar av ståltråd är fastsatta och som hålls samman av ett stålomslag. De kan öppnas antingen genom att man drar isär halvringarna eller med hjälp av en liten utlösningssmekanism i stål som är fastsatt på ringpärmsmekanismen.

3. Påstående om dumpning

Påståendet om dumpning när det gäller Thailand grundas på en jämförelse mellan ett konstruerat normalvärde och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning till gemenskapen.

Av jämförelsen framgår det att den beräknade dumpningsmarginalen är betydande.

4. Påstående om vållande av skada

Klaganden har framlagt bevisning till stöd för att importen av den berörda produkten från Thailand totalt sett har ökat i absoluta tal och uttryckt som marknadsandel.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

Klaganden gör gällande att volymen av importen av den berörda produkten och priserna på denna bl.a. har haft negativa inverkanar på gemenskapsindustrins marknadsandel, försäljningsvolym och priser och att detta i sin tur har haft betydande negativa inverkanar på gemenskapsindustrins sammantagna resultat, på dess ekonomiska situation och på sysselsättningen i gemenskapsindustrin.

5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att klagomålet har ingetts av gemenskapsindustrin eller för dess räkning och att bevisningen är tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 5 i grundförordningen.

5.1 Förfarande för fastställande av dumpning och skada

Vid undersökningen kommer det att fastställas om den berörda produkten med ursprung i Thailand dumpas och om denna dumpning har vållat skada.

a) Frågeformulär

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till gemenskapsindustrin och till alla intresseorganisationer för tillverkare i gemenskapen, till exportörer och tillverkare i Thailand, till alla intresseorganisationer för exportörerna och tillverkarna, till importörerna, till alla kända intresseorganisationer för importörerna samt till myndigheterna i det berörda exportlandet.

b) Insamling av uppgifter samt utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna synpunkter och uppgifter utöver svaren på frågeformuläret samt att lägga fram bevisning till stöd för dessa. Uppgifterna och bevisningen ska ha inkommit till kommissionen inom tidsfristen i punkt 6 b.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste lämnas inom tidsfristen i punkt 6 c.

5.2 Förfarande för bedömning av gemenskapens intresse

Om påståendena om dumpning och därav vållad skada bekräftas, kommer det enligt artikel 21 i grundförordningen att fattas ett beslut om huruvida det ligger i gemenskapens intresse att införa antidumpningsåtgärder. Av denna anledning kan kommissionen sända frågeformulär till gemenskapsindustrin, importörerna och deras intresseorganisationer samt representativa användare och representativa konsumentorganisationer. Dessa parter, däribland dem som kommissionen inte känner till, får ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen inom tidsfristen i punkt 6 b, under förutsättning att de visar att det finns ett objektiva samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten. De parter som har handlat i enlighet med föregående mening får inom tidsfristen i punkt 6 c begära att bli hörda och ska härvid ange de särskilda skäl som finns att höra dem. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas enligt artikel 21 i grundförordningen endast kommer att beaktas om de åtföljs av styrkande handlingar när de lämnas in.

6. Tidsfrister

a) För att begära frågeformulär

Alla berörda parter bör begära frågeformulär eller andra ansökningsformulär så snart som möjligt, dock senast 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

b) För att ge sig till känna, besvara frågeformulär och lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär och lämna eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de förfaranderelaterade rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

c) För att begära att bli hörd

Alla berörda parter får också inom den ovannämnda tidsfristen på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

7. Skriftliga inlagor, svar på frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress,

telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor, inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, svar på frågeformulär och korrespondens som de berörda parterna tillhandahållit konfidentiellt ska märkas "Limited" ⁽¹⁾ och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell version som ska märkas "For inspection by interested parties".

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05

8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom de fastställda tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, får enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter, ska dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför enligt artikel 18 i grundförordningen träffas på grundval av de uppgifter som är tillgängliga, kan resultatet utfalla mindre gynnsamt för den berörda parten än det hade gjort om denna hade samarbetat.

9. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 6.9 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. I enlighet med artikel 7.1 i grundförordningen får provisoriska åtgärder inte införas senare än nio månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

10. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in i samband med denna undersökning kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Detta innebär att dokumentet endast är avsett för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

⁽²⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

11. Förhørsombud

Om de berörda parterna anser sig ha svårigheter vid utövandet av sina rättigheter att försvara sig, kan de begära att förhørsombudet (*Hearing officer*) vid generaldirektoratet för handel ingriper. Förhørsombudet verkar som kontakt mellan de berörda parterna

och kommissionen och fungerar vid behov som medlare i förfarandefrågor som påverkar skyddet av parternas rättigheter, särskilt när det gäller tillgång till handlingarna i ärendet, sekretess, förlängning av tidsfristerna och behandlingen av skriftliga eller muntliga synpunkter. För närmare information och kontaktuppgifter, se förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats (<http://ec.europa.eu/trade>).

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

STATLIGT STÖD – TYSKLAND

Statligt stöd C 43/08 (f.d. N 390/08) – WestLB – Tyskland

Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 322/09)

Genom den skrivelse, daterad den 1 oktober 2008, som återges på det giltiga språket på de sidor som följer på denna sammanfattning, underrättade kommissionen Tyskland om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende ovannämnda åtgärd.

Berörda parter kan inom en månad från dagen för offentliggörandet av denna sammanfattning och den därpå följande skrivelsen inkomma med sina synpunkter på det stöd avseende vilket kommissionen inleder förfarandet. Synpunkterna ska sändas till följande adress:

European Commission
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för statligt stöd
Kontor: SPA3 6/5
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 296 12 42

Synpunkterna kommer att meddelas Tyskland. Den berörda part som inkommer med synpunkter kan skriftligen begära konfidentiell behandling av sin identitet, med angivande av skälen för begäran.

SAMMANFATTNING

I FÖRFARANDE

1. Kommissionen förklarade i sitt beslut av den 30 april 2008 att det riskskydd (*Risikoabschirmung*) som ägarna till WestLB AG införde den 8 februari 2008 till förmån för WestLB AG utgör statligt stöd. Emellertid förklarade kommissionen att åtgärden var förenlig med den gemensamma marknaden i egenskap av undsättningsstöd och godkände det i överensstämmelse med gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter (nedan kallade *riktlinjerna*). Godkännandet gällde fram till den 8 augusti 2008, då de tyska myndigheterna måste över-sända en trovärdig och välgrundad omstruktureringsplan för banken.
2. Den 8 augusti 2008 anmälde Tyskland en omstrukture-ringsplan för WestLB AG till kommissionen.

II SAKFÖRHÅLLANDEN

3. I sitt beslut av den 30 april 2008 (EUT C 189, 26.7.2008, s. 4, offentliggjort på webbsidan <http://ec.europa.eu/comm/>

competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_nn2008_0000.html#25) förklarade kommissionen att det riskskydd som de offentliga ägarna till WestLB AG införde den 8 februari 2008 till förmån för WestLB AG utgjorde statligt stöd.

4. Bakgrunden till att riskskyddet infördes och det förbättrade riskskyddet självt beskrivs utförligt i ovannämnda beslut av den 30 april 2008.
5. Den insända omstruktureringsplanen består av ett ramavtal (*Eckpunktevereinbarung*) mellan bankens ägare från den 8 augusti 2008 och en "separat" omstruktureringsplan. Planen går i huvudsak ut på att riskskyddet förlängs, medan den provisoriska strukturen hos Phoenix Light omvandlas till en permanent struktur.
6. Planen rymmer kostnadsminskningar, nedskärningar och förnyad fokus på verksamheten inom investmentbanking. Minskningen av affärsverksamheten sker i princip helt genom en nästan fullständig avveckling av kapitalförvaltningsverksamheten, en minskning av affärsvolymen inom strukturerad finansiering och en begränsning av verksamheten på de internationella kapitalmarknaderna till kundrelaterad affärsverksamhet.

7. I ramavtalet föreskrivs även att det är ägarnas mål att kombinera lösningar beträffande WestLB AG med en rimlig och hållbar reform av Landesbanks-sektorn. Ägarna avser att tillsammans med den nya partnern överlämna nedskärningsåtgärder till kommissionen som är mer omfattande än den nuvarande planeringen. I dessa kommer hänsyn tas till förändringen av ägarstrukturen.

III BEDÖMNING

8. Kommissionen påpekar att det anmälda riskskyddet är en fortsättning på det undsättningsstöd som beviljats av ägarna. Kommissionen har i sitt beslut av den 30 april 2008 redan fastställt att riskskyddet utgör statligt stöd. Tyskland bestrider inte detta. Eftersom WestLB befann sig i ekonomiska svårigheter, kunde stödet i huvudsak bedömas enligt 87.3 c i EG-fördraget, och särskilt enligt riktlinjerna för stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter.
9. Enligt riktlinjerna får kommissionen endast godkänna stöd om följande villkor är uppfyllda:
- stödet ska baseras på en omstruktureringsplan som måste visa att företaget är i stånd att återupprätta sin ekonomiska bärkraft på lång sikt,
 - stödet måste begränsas till vad som är absolut nödvändigt tids- och storleksmässigt, och mottagaren måste i betydande utsträckning bidra till kostnaderna för omstruktureringen,
 - stödet får inte snedvrider konkurrensen i en utsträckning som strider mot det gemensamma intresse. Rörande detta får kommissionen ställa upp villkor för mottagaren.
10. Kommissionen hyser i detta skede tvivel om huruvida riskskyddet uppfyller ovannämnda villkor och därför kan anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget.

SJÄLVA SKRIVELSEN

"Hiermit teilt die Kommission Deutschland mit, dass sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden übermittelten Angaben zur vorerwähnten Maßnahme entschieden hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

1. VERFAHREN

- (1) In ihrer Entscheidung vom 30. April 2008 (nachstehend „Entscheidung vom 30. April 2008“) stellte die Kommission fest, dass es sich bei dem von den Eigentümern der WestLB AG (nachstehend „Eigentümer“) am 8. Februar 2008 zugunsten der WestLB AG (nachstehend „WestLB“) eingerichteten Risikoschild um eine staatliche Beihilfe handelt. Die Kommission erklärte diese Maßnahme jedoch als Rettungsbeihilfe für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar und genehmigte sie im Einklang mit den Leitlinien der Gemeinschaft für staatliche Beihilfen zur Rettung

und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten (nachstehend „Leitlinien“) bis zum 8. August 2008. Deutschland wurde aufgefordert, bis zu diesem Termin einen schlüssigen und fundierten Umstrukturierungsplan für die Bank vorlegen.

- (2) In der Zeit von Mai bis Ende Juli fanden mehrere Treffen und Telefonkonferenzen zwischen Vertretern Deutschlands, der Eigentümer, der WestLB und der Kommissionsdienststellen statt. Am 24. Juni, 9. Juli und 30. Juli 2008 übermittelte Deutschland Hintergrundinformationen zu dem Umstrukturierungsplan und den gegenwärtigen Tätigkeit der WestLB im Privatkundengeschäft.
- (3) Am 8. August 2008 meldete Deutschland eine Umstrukturierungsbeihilfe inklusive Umstrukturierungsplan für die WestLB bei der Kommission an.

2. BESCHREIBUNG DER BEIHILFE

2.1. Die Begünstigte

- (4) Begünstigte ist die WestLB AG. Die WestLB ist eine europäische Geschäftsbank mit Sitz in Nordrhein-Westfalen (nachstehend „NRW“), dem größten Bundesland Deutschlands. Mit einem Gesamtvermögen von 286,5 Mrd. EUR (Stand 31. Dezember 2007) ist sie einer der führenden Finanzdienstleister Deutschlands. Sie ist die Zentralbank der Sparkassen in NRW und Brandenburg und hat als international operierende Geschäftsbank für die Sparkassen eine Brückenfunktion zu den globalen Finanzmärkten. In enger Zusammenarbeit mit den Sparkassen bietet die WestLB die komplette Produkt- und Dienstleistungspalette einer Universalbank an, wobei sie sich besonders auf das Kreditgeschäft sowie die Geschäftsbereiche strukturierte Finanzierungen, Kapitalmarktaktivitäten, private Vermögensverwaltung, Anlagenverwaltung, Abwicklung des Zahlungsverkehrs und Immobilienfinanzierung konzentriert. Am 30. Dezember 2007 beschäftigte die WestLB 6 147 Mitarbeiter.
- (5) Die WestLB AG ist eine private Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassungen in Düsseldorf und Münster. Die WestLB AG ging am 30. August 2002 aus der ehemaligen Westdeutschen Landesbank Girozentrale hervor, nachdem das öffentliche Auftragsgeschäft in die Landesbank NRW, eine am 1. August 2002 gegründete Anstalt öffentlichen Rechts, übertragen worden war.
- (6) Die derzeitigen Eigentümer der WestLB sind der Westfälisch-Lippische Sparkassen- und Giroverband („WLSGV“) mit 25,15 %, der Rheinische Sparkassen- und Giroverband („RSGV“) mit 25,15 % und — direkt und indirekt über die NRW Bank (ehemalige Landesbank NRW) — das Land NRW mit 37,65 %, der Landschaftsverband Westfalen Lippe („LVWL“) mit 6,02 % und der Landschaftsverband Rheinland („LVR“) mit 6,02 %.

- (7) Die WestLB ist eines der deutschen öffentlich-rechtlichen Kreditinstitute, für die bis zum 18. Juli 2005 noch die unbeschränkten staatlichen Garantien „Anstaltslast“ und „Gewährträgerhaftung“ galten, die aufgrund einer Reihe von Verständigungen zwischen Deutschland und der Kommission abgeschafft werden mussten ⁽¹⁾.
- (8) Nach der Abschaffung von Anstaltslast und Gewährträgerhaftung im Jahr 2002 wurde die frühere WestLB AG aufgespalten in die NRW Bank und die WestLB AG. Zwischen 2003 und 2005 wurde die WestLB umstrukturiert; zwischen 2002 und 2005 erfolgten mehrere Kapitalzuführungen. In ihrer Entscheidung vom 18. Juli 2007 ⁽²⁾ stellte die Kommission fest, dass diese keine staatlichen Beihilfen darstellten und genehmigt werden konnten.

2.2. Die Ereignisse, die zur Einrichtung des Risikoschirms führten

- (9) Angesichts der anhaltenden Krise auf den Finanzmärkten entwickelten sich die strukturierten Portfolioinvestments der WestLB, darunter auch Risiken auf dem US-Subprime-Markt, ab Mitte 2007 rückläufig. Die Mark-to-Market-Bewertungen der Wertpapiere verschlechterten sich, und es gelang der WestLB nicht, das strukturierte Portfolio durch den Verkauf von Schuldverschreibungen auf dem Markt zu refinanzieren, so dass die WestLB die außerbilanziellen Portfolios in ihrer eigenen Bilanz konsolidieren musste.
- (10) Am 8. Februar 2008 einigten sich die Eigentümer der WestLB im sogenannten „Eckpunktepapier“ auf die Grundzüge einer weiteren Maßnahme ⁽³⁾. An den Gesprächen nahmen auch die BaFin und die Deutsche Bundesbank teil. Die Eigentümer der WestLB einigten sich im Wesentlichen auf eine Struktur zur Ausgliederung massiver Risiken bei den strukturierten Portfolios, die durch einen Risikoschirm von 5 Mrd. EUR (einschließlich früher vereinbarter Kapitalzuführungen) abgesichert werden soll.
- (11) Hinter dieser Vereinbarung stand die Absicht der Eigentümer, die WestLB gegen die Volatilität der Märkte abzusichern. Gemäß den von der WestLB angewandten internationalen Rechnungslegungsstandards (IFRS) muss die Bank die Marktwertmethode anwenden und ihre gesamten Aktiva regelmäßig neu bewerten. Wegen der

Subprime-Krise brach die Nachfrage nach strukturierten Investmentportfolios ein. Daher entstanden für ein Portfolio von rund 23 Mrd. EUR Ende 2007 Marktwertverluste von rund [(1,5-2,5)] (*) Mrd. EUR, die in der Bilanz ausgewiesen werden mussten.

- (12) Der Risikoschirm ist die rechtliche Grundlage für die Übertragung der betroffenen WestLB-Aktiva auf eine Zweckgesellschaft (später genauer bezeichnet als „Phoenix Light“); auf diese Weise wird verhindert, dass sich die Auswirkungen der Marktvolatilität für diese Portfolios in den Bilanzen der WestLB niederschlagen. Unmittelbar nach Übertragung der Aktiva und nach der Übernahme der Garantie werden die Auswirkungen der Marktvolatilität vollständig aus der Bilanz der WestLB entfernt sein.
- (13) Am 31. März 2008 genehmigten die Eigentümer der WestLB die Maßnahmen vorbehaltlich der Zustimmung des Landtags. Da sowohl die Bank als auch die Wirtschaftsprüfer davon ausgingen, dass diese Zustimmung aller Wahrscheinlichkeit nach erteilt werden würde, wurde das Risiko am 31. März 2008 auf die Eigentümer übertragen.

2.3. Die Maßnahme

- (14) Der Umstrukturierungsplan sieht vor, die Risikoabschirmung für die Zweckgesellschaft Phoenix Light SF Limited (nachstehend „Phoenix Light“) beizubehalten und von einer vorläufigen in eine permanente Struktur zu überführen. An der Struktur des Risikoschirms wurde jedoch nichts geändert.
- (15) Der Risikoschirm setzt sich zusammen aus:
- einer Garantieerklärung der Eigentümer der WestLB entsprechend ihrer jeweiligen Anteilsquote zur Absicherung von Forderungen der WestLB bis zu einer Höhe von 2 Mrd. EUR gegen Phoenix Light, einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung nach irischem Recht, auf die die WestLB ein strukturiertes Wertpapierportfolio mit einem Nominalwert von 23 Mrd. EUR übertragen wird, und
 - einer Garantieerklärung des Landes NRW zur Absicherung von Forderungen der WestLB bis zu einer Höhe von weiteren 3 Mrd. EUR gegen Phoenix Light.
- (16) Die Transaktion verlief wie folgt:
- die WestLB refinanzierte bis zum 31. März 2008 ein Portfolio mit einem Volumen von 23 Mrd. EUR, das im Wesentlichen strukturierte Wertpapiere sowie Finanzierungstitel (Commercial Papers, Medium-Term Notes, Income and Capital Notes) der drei Investitionsvehikel Greyhawk, Harrier und Kestrel umfasste ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Die Anstaltslast verlieh den Kreditinstituten Rechte gegenüber ihren Eigentümern, während sich aus der Gewährträgerhaftung Rechte der Gläubiger der Kreditinstitute gegenüber den Eigentümern ergaben. Nach der ersten der genannten Verständigungen vom 17. Juli 2001 (nachstehend „Verständigung“) fielen im Rahmen einer Besitzstandsregelung — sogenanntes „Grandfathering“ — während einer Übergangszeit vom 19. Juli 2001 bis zum 18. Juli 2005 neue Verbindlichkeiten noch unter die Gewährträgerhaftung, sofern sie nicht nach dem 31. Dezember 2015 fällig werden. Siehe im Einzelnen die Beihilfesaache E 10/2000, ABl. C 146 vom 19.6.2002, S. 6 und ABl. C 150 vom 22.6.2002, S. 7 sowie:

http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_e2000_0000.html#10

⁽²⁾ Siehe: http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/doc/NN-19-2006-WLWL-en-18.07.2007.pdf

⁽³⁾ Siehe Pressemitteilung vom 8. Februar 2008 unter: http://www.westlb.de/cms/sitecontent/westlb/ui/en/news/newscontainer/news_2008/S_P.standard.gid-N2FkNDZmMzU0OWFmY-TlyMWM3N2Q2N2Q0YmU1Nm10OGU_.html

(*) Unterliegt dem Berufsgeheimnis.

⁽⁴⁾ Zusammensetzung des 23 Mrd. EUR-Portfolios nach Wertpapierart: [...] Mrd. EUR: US-amerikanische und europäische forderungsbesicherte Wertpapiere (CDO), [...] Mrd. EUR: immobilienbesicherte gewerbliche Darlehen, [...] Mrd. EUR: immobilienbesicherte Wohnungsbaudarlehen, [...] Mrd. EUR: sonstige Positionen. 80 % der Wertpapiere wurden von S&P zum 31. Dezember 2007 mit AAA bewertet.

- mit Wirkung vom 31. März 2008 verkaufte die WestLB das genannte Portfolio zu seinem Nominalwert von 23 Mrd. EUR an Phoenix Light. Um den Verkaufspreis von 23 Mrd. EUR aufzubringen, emittierte Phoenix Light Schuldverschreibungen in Höhe des Nominalwerts des Portfolios. Die Schuldverschreibungen wurden in zwei Tranchen begeben. Die untere Tranche besteht aus Junior Notes, die von Zahlungsausfällen aus den übertragenen Aktiva vorrangig betroffen (und folglich mit allen Risiken behaftet) sind, mit einem Gesamtnominalwert von 5 Mrd. EUR. Die obere Tranche besteht aus Senior Notes mit einem Gesamtwert von 18 Mrd. EUR,
 - das Land NRW erklärte, es werde für die Junior Notes eine Garantie gewähren. Dadurch gelten die Junior Notes als sicher. Unmittelbar nach Gewährung dieser Garantie wurden die Notes von der WestLB gekauft. Dies war aus zwei Gründen möglich: Erstens sahen die Wirtschaftsprüfer nach Besicherung der Notes durch die Garantie davon ab, den Wert der Notes in der Bilanz der WestLB nach unten zu korrigieren (im Unterschied zu den ursprünglichen Portfolioinvestments). Zweitens konnte die WestLB die Notes bei Aufnahme der zu ihrem Kauf benötigten Mittel als Sicherheit verwenden,
 - Phoenix Light zahlt eine Avalprovision von [(0,2-1,0)] % p. a. für die Bereitstellung der Garantie von 5 Mrd. EUR an die Gewährträger sowie eine Vergütung an den/die Halter der Senior und Junior Notes (während der Interimsstruktur die WestLB). Diese Kosten und sämtliche Verwaltungskosten werden durch die Vergütung für die auf Phoenix Light übertragenen Papiere abgedeckt. Die von Phoenix Light gezahlte Vergütung für die Senior und Junior Notes wurde so kalkuliert, dass die WestLB ihre Refinanzierungskosten decken kann,
 - in der Rettungsphase musste die WestLB sowohl die Junior als auch die Senior Notes halten, um deren Rückwandelbarkeit zu gewährleisten. Nach Genehmigung durch die Kommission wird die Interimsstruktur in eine permanente Struktur umgewandelt. In der permanenten Struktur wird die WestLB die garantierten Junior Notes bis zu ihrer Fälligkeit halten. Die Senior Notes hingegen soll Phoenix Light auf den Kapitalmärkten platzieren, sobald die Marktbedingungen eine solche Transaktion wieder zulassen. Aus diesem Grund wird die WestLB auch die Senior Notes in der permanenten Struktur so lange halten, bis sie wieder auf den Märkten platziert werden können. In diesem Fall würden die jetzt von der WestLB gehaltenen Senior Notes von Phoenix Light zurückgenommen und an Dritte veräußert. Die Kommission geht davon aus, dass die Interimsstruktur nicht in eine endgültige Struktur überführt wird, bevor sie die Maßnahme als Umstrukturierungsbeihilfe genehmigt hat.
- (17) Im Außenverhältnis haftet das Land NRW ausschließlich bis zur vollen Höhe der Garantie von 5 Mrd. EUR. Für die erste Tranche von 2 Mrd. EUR kann das Land im Innenverhältnis von den anderen vier Eigentümern einen *Pro-rata*-Ausgleich entsprechend deren Beteiligung an der WestLB verlangen. Für den überschießenden Garantiebetrug von bis zu 3 Mrd. EUR haftet das Land NRW disquotale allein. Hierfür hat das Land NRW von den übrigen Beteiligten eine Anpassung seiner Gesellschafterrechte sowie einen Wertausgleich erhalten, den das Land entweder durch Barausgleich oder durch Erwerb von WestLB-Aktien vereinbaren kann.
- (18) In Bezug auf die Anpassung des Konsortialvertrags, die in jedem Fall erfolgen wird, wurde vereinbart, bestimmte Rechte der Sparkassen- und Giroverbände (⁽⁵⁾) aufzuheben oder anzupassen. Die Änderungen müssen noch zwischen allen Eigentümern der WestLB im Einzelnen ausgehandelt werden.
- (19) Was den Wertausgleich für NRW anbelangt, so hat das Land ein Recht auf Übertragung einer entsprechenden Anzahl an WestLB-Aktien, die gegenwärtig von den Sparkassen- und den Landschaftsverbänden gehalten werden, gegen Erstattung des Buchwertes der von den vorgenannten Aktionären gehaltenen Aktien, wenn und soweit das Land NRW aus dem disquotalen Risikoabschirmungsanteil von 3 Mrd. EUR in Anspruch genommen wird. Für die Berechnung des Anspruchs ist von einem Kurswert von 220 EUR je Aktie auszugehen, abzüglich eines Abschlags von 20 EUR je Aktie. Für die Landschaftsverbände gilt ein Kurswert von 220 EUR je Aktie. Anstelle der Übertragung der Aktien können sich die Beteiligten auch auf einen Barausgleich einigen.
- (20) Mit Entscheidung vom 30. April 2008 genehmigte die Kommission den oben beschriebenen Risikoschirm bis zum 8. August 2008. Der Risikoschirm wurde als staatliche Beihilfe angesehen, die jedoch nach den Leitlinien als Rettungsbeihilfe mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist.

2.4. Der Umstrukturierungsplan

- (21) Die Anmeldung umfasst eine Eckpunktevereinbarung der Eigentümer vom 8. August 2008 und einen 'Stand-alone'-Umstrukturierungsplan. Der von der WestLB vorgelegte Umstrukturierungsplan lässt sich unter den folgenden drei Punkten zusammenfassen.
- (22) Erstens Kostensenkung, Verschlankeung und Refokussierung im Investment Banking. Die Reduzierung der bisherigen Geschäftstätigkeit basiert im Wesentlichen auf folgenden Maßnahmen, die im eingereichten Umstrukturierungsplan genau beschrieben werden:
- nahezu vollständige Aufgabe des Investment-Management-Geschäfts, das zu diesem Zweck weitgehend in eine Abwicklungseinheit überführt wird,
 - das Geschäftsvolumen im Bereich strukturierte Finanzierung einschließlich internationale Projektfinanzierung (Global Origination) wird deutlich reduziert und auf ausgewählte Sektoren beschränkt,
 - das internationale Kapitalmarktgeschäft wird weitgehend auf kundenbezogene Handelsaktivitäten begrenzt,
 - im Zuge dieser Maßnahmen werden Beteiligungen veräußert und Auslandsstandorte geschlossen.

(⁵) Den Sparkassenverbänden wurden Mitte 2004, als sie große Beteiligungen erwarben, bestimmte Rechte gewährt.

- (23) Zweitens Ausbau des weniger risikoträchtigen Geschäfts mit Sparkassen, Privatkunden, mittleren Unternehmen und Ausbau des Immobiliengeschäfts.
- (24) Drittens Reduzierung der für den Umfang der Geschäftstätigkeit relevanten risikogewichteten Aktiva (RWA) im WestLB-Konzern um 36 % von 104 Mrd. EUR (2007) auf 67 Mrd. EUR (2012) und Verringerung der Konzernbilanzsumme um 27 % von 287 Mrd. EUR (2007) auf rund 210 Mrd. EUR (2012).
- (25) Außerdem ist in der Eckpunktevereinbarung ausdrücklich die Veränderung der Eigentümerstruktur vorgesehen. Deutschland und die Eigentümer verpflichten sich darin, bis zum 31. Dezember 2008 konkrete Angaben zu der Veränderung der Eigentümerstruktur vorzulegen (z. B. in Form eines Letter of Intent oder eines Memorandum of Understanding). Deutschland und die Eigentümer sichern außerdem zu, bis zum [...] eine Veränderung der Eigentümerstruktur herbeizuführen, womit ein Verlust der Kontrollmehrheit der bisherigen Eigentümer verbunden sein wird. Deutschland würde einen Zusammenschluss mit einer anderen Landesbank vorziehen, wird jedoch auch Alternativen rechtzeitig prüfen, sollte ein solcher Zusammenschluss nicht realisierbar sein.
- (26) Der Eckpunktevereinbarung zufolge ist es das Ziel der Eigentümer und ihrer Verhandlungspartner, Lösungen im Kontext der WestLB mit sinnvollen und nachhaltigen Reformschritten für den Landesbankensektor zu verbinden. Die Eigentümer beabsichtigen, der Kommission gemeinsam mit dem neuen Partner bis zum 31. Dezember 2008 einen [...] vorzulegen, der solche über die bisherige Planung hinausgehende Reduktionsmaßnahmen enthält. Dieser [...] werde insbesondere auch eine Veränderung der Eigentümerstruktur berücksichtigen.
- (27) Schließlich wird erläutert, dass die WestLB zurzeit keinen gesetzlichen Beschränkungen für das Retail Banking unterliegt und insbesondere durch das nordrhein-westfälische Sparkassengesetz keinen Schranken in dieser Hinsicht unterworfen wird. Im Übrigen könne eine Änderung des Systems kommunal getragener Sparkassen nicht gemeinschaftsrechtlich durchgesetzt werden.

3. DER STANDPUNKT DEUTSCHLANDS

- (28) Deutschland übermittelte zusammen mit der Anmeldung des Umstrukturierungsplans eine Reihe von Argumenten, die sich auf die beihilferechtliche Würdigung bezogen. Für die Berechnung des Beihilfebetrags ist nach Auffassung Deutschlands die sog. ‚Bürgschaftsmitteilung‘ der Kommission ⁽⁶⁾ (nachstehend ‚Mitteilung‘) anwendbar.
- (29) Im Laufe des Jahres 2007 und Anfang 2008 entwickelte die WestLB eine Methode zur Berechnung der erwarteten Verluste ihres Portfolios, die sie im Dezember 2007 und Januar 2008 der BaFin und der Bundesbank vorstellte. Nach dieser Methode lag der erwartete Verlust für das Portfolio Ende Januar 2008 nominal bei [...] Mio. EUR. Auf der Grundlage der Annahme, dass [...] % der Verluste im ersten Jahr und jeweils [...] % in den nachfolgenden

[...] Jahren auftreten, ergäbe sich ein Barwert des erwarteten Verlustes von [...] Mio. EUR. Nach Abzug des abgezinsten Barwerts der [(0,2-1,0)] %igen jährlichen Avalprovision (insgesamt [...] Mio. EUR) ergibt sich ein Beihilfeelement von [(200-1 000)] Mio. EUR.

- (30) Deutschland gibt außerdem an, dass Morgan Stanley mit der Simulation der Risiken des Portfolios beauftragt wurde. Morgan Stanley kommt in seiner Risikosimulation von Anfang Februar 2008 zu dem Schluss, dass mit einem Ausfall von [...] Mrd. EUR zu rechnen ist. Dieser Wert, der deutlich höher ist als der von der WestLB selbst ermittelte Betrag, ergibt sich nach Auskunft Deutschlands aus den wesentlich höheren Stresslevels, die der Simulation von Morgan Stanley zugrunde liegen. Deutschland führt eine Reihe von Gründen an, weshalb die Annahmen, die die WestLB ihren Berechnung zugrunde gelegt hat, denen von Morgan Stanley vorzuziehen seien.
- (31) Zur Frage der Ausgleichsmaßnahmen erklärt Deutschland, dass die Reduzierung der Konzernbilanzsumme um 27 % durch den weitgehenden Rückzug aus dem Investment Management-Geschäft, die Reduzierung des Geschäftsvolumens im Bereich der strukturierten Finanzierung und die weitgehende Begrenzung des internationalen Kapitalmarktgeschäfts auf das kundengetriebene Geschäft als Ausgleichsmaßnahmen angemessen seien, um etwaige nachteilige Auswirkungen der Beihilfe auf die Wettbewerber so weit wie möglich abzuschwächen. Verglichen mit anderen Umstrukturierungsfällen im Bankensektor ⁽⁷⁾ bedeute eine Verringerung um 27 % für die Bank bereits eine höhere Belastung.
- (32) Deutschland zufolge setzen sich die Umstrukturierungskosten im Sinne der Leitlinien zusammen aus dem Day One Loss von [...] Mio. EUR, den unmittelbaren Umstrukturierungskosten von [(100-600)] Mio. EUR, dem Beihilfeelement der Garantie von [(200-1 000)] Mio. EUR sowie den ergebniswirksamen Verlusten von 2007 bei den Relative-Value-Eigenhandelsgeschäften und den Marktturbulenzen von [...] Mrd. EUR abzüglich des außerordentlichen Ertrags von [...] Mrd. EUR durch die Errichtung des Risikoschirms. All diese Umstrukturierungskosten mit Ausnahme des Beihilfeelements der Garantie seien als Eigenbeitrag anzusehen. Damit ergebe sich ein Eigenbeitrag von [...] Mrd. EUR bzw. 76 % der Umstrukturierungskosten insgesamt.

4. BEIHLFERECHTLICHE WÜRDIGUNG

4.1. Vorbemerkung

- (33) Deutschland hat den Umstrukturierungsplan genau sechs Monate nach Gewährung der Rettungsbeihilfe am 8. Februar 2008 eingereicht. Gemäß Ziffer 26 der Leitlinien verlängert sich folglich die Frist für das Auslaufen der Rettungsbeihilfe bis zum Abschluss der endgültigen Bewertung des Umstrukturierungsplans. Angesichts der geplanten Überführung der Beihilfe in eine permanente Struktur wird die Risikoabschirmung nunmehr jedoch als Umstrukturierungsbeihilfe geprüft.

⁽⁶⁾ Mitteilung der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen in Form von Haftpflichtversicherungen und Bürgschaften (ABl. C 71 vom 11.3.2000, S. 14).

⁽⁷⁾ Bankgesellschaft Berlin, Crédit Foncier de France, Société Marseillaise de Crédit, Banco di Napoli, Crédit Lyonnais II, BAWAG P.S.K. und WestLB.

4.2. Vorliegen einer staatlichen Beihilfe

- (34) Die Kommission muss zunächst prüfen, ob die Maßnahme eine staatliche Beihilfe im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 des EG-Vertrags darstellt. Laut dieser Bestimmung sind staatliche Beihilfen staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Zuwendungen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.
- (35) Die Kommission stellt fest, dass es sich bei der angemeldeten Risikoabschirmung um eine Fortsetzung der von den Eigentümern gewährten Rettungsbeihilfe handelt. Die Kommission hat bereits in ihrer Entscheidung vom 30. April 2008 nachgewiesen, dass es sich bei dieser Maßnahme um eine staatliche Beihilfe handelt. Dies wird von Deutschland nicht bestritten.

4.3. Der Beihilfebetrags

- (36) Die Kommission hat weiter Bedenken gegen die von Deutschland zur Berechnung des Beihilfebetrags verwendete Methode. Diese Bedenken betreffen vor allem die Annahmen in Bezug auf den Wert der in Verbindung mit der Garantie von 5 Mrd. EUR erwarteten Verluste. Deutschland veranschlagt das Beihilfeelement der Garantie mit [(200-1 000)] Mio. EUR.
- (37) Die Kommission hat jedoch in mehrfacher Hinsicht Zweifel, ob die Methode, die die WestLB zur Quantifizierung der in Verbindung mit der Garantie erwarteten Verluste verwendet hat, in vollem Umfang der Kommissionspraxis entspricht.
- (38) Zur Methodik stellt die Kommission zunächst fest, dass die Risikoabschirmung als Rettungsbeihilfe genehmigt wurde, weil sie reversibel war. Ihre Umwandlung in eine permanente Struktur legt nahe, dass die Berechnung des Beihilfebetrags nunmehr in der Umstrukturierungsphase (im Vergleich zur Rettungsphase) auf einer neuen Grundlage erfolgen müsste. Dies würde nach Auffassung der Kommission auch beinhalten, dass die erwarteten Verluste auf einer aktuelleren Grundlage als den Schätzungen vom Januar 2008 neu bewertet werden. Die Kommission geht davon aus, dass aktuellere Zahlen vorliegen, die die Begünstigte übermitteln kann.
- (39) Zudem zeigt das Gutachten von Morgan Stanley, in dem ein deutlich höherer Wert von rund [...] Mrd. EUR genannt wird, zu welchen unterschiedlichen Ergebnissen solche Berechnungen je nach Methode und der ihr zugrunde liegenden Annahmen führen. Die Kommission weist darauf hin, dass nach gefestigter Rechtsprechung sowie gemäß Ziffer 3.2 der Mitteilung das Beihilfeelement einer Garantie, die für ein in Schwierigkeiten befindliches Unternehmen gestellt wird, genauso hoch sein kann wie der Betrag, der durch die Garantie effektiv gedeckt ist (in diesem Falle 5 Mrd. EUR).
- (40) Die Kommission ruft außerdem in Erinnerung, dass sie in ihrer Entscheidung zur Sachsen LB zu dem Schluss gekommen ist, dass ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber angesichts der derzeit unberechenbaren

Finanzmarktlage in Bezug auf die erwarteten Verluste zumindest von einem pessimistischen Szenario ausgehen würde. Diese Schlussfolgerung stand im Einklang mit der Entscheidung in der Sache Bankgesellschaft Berlin⁽⁸⁾. Die Kommission kann nicht erkennen, dass die WestLB diesem Ansatz Rechnung getragen hat.

- (41) Aus diesen Gründen hat die Kommission Zweifel, ob die von Deutschland zur Ermittlung der erwarteten Verluste verwendete Methode für die Berechnung des Beihilfeelements der Garantie geeignet ist und dass die zur Ermittlung der erwarteten Verluste verwendete Methode mit Ziffer 3.2 der Mitteilung vereinbar ist.

4.4. Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt

- (42) Die Kommission muss anschließend prüfen, ob die mutmaßliche Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist. Da es sich bei der WestLB um ein Unternehmen in finanziellen Schwierigkeiten handelt, ist die Beihilfe auf der Grundlage von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c des EG-Vertrags und insbesondere auf der Grundlage der Leitlinien⁽⁹⁾ zu prüfen. Zu prüfen ist auch, ob Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b des EG-Vertrags anwendbar ist.

4.4.1. Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b des EG-Vertrags

- (43) Die Kommission erinnert daran, dass sie bereits in der Entscheidung vom 30. April 2008 zu dem Schluss gekommen war, dass es keinen Grund gab, den Risikoabschirm auf der Grundlage von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b des EG-Vertrags für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären.
- (44) Die Kommission stellt fest, dass Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b des EG-Vertrags, wonach Beihilfen zur „Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaats“ zulässig sind, die Existenz einer Krise voraussetzt, die die gesamte oder wenigstens einen großen Teil der Volkswirtschaft eines Mitgliedstaats betrifft. Dies dürfte unter normalen Umständen mehr beinhalten als eine vereinzelte Krise in einem Unternehmen oder einem Wirtschaftszweig. Es ist jedoch nicht ausgeschlossen, dass Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b in Situationen von systemischer Bedeutung für das Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaats zur Anwendung kommen kann. Die Kommission hat sowohl in der Entscheidung über die Rettungsbeihilfe als auch in anderen aktuellen Entscheidungen⁽¹⁰⁾ klargestellt, dass die Krise auf dem Sub-Prime-Markt zumindest zu dem Zeitpunkt, als die betreffenden Beihilfemaßnahmen ergriffen wurden, nicht zu einer ernsthaften Störung des Wirtschaftslebens geführt hatte. Zum gegenwärtigen Zeitpunkt wurden der Kommission von den deutschen Behörden keine Beweise dafür vorgelegt, dass die Nichtgewährung staatlicher Beihilfe an die WestLB zu einer beträchtlichen Störung des Wirtschaftslebens geführt hätte.

⁽⁸⁾ Entscheidung der Kommission in der Sache C 28/02, *Bankgesellschaft Berlin* (Abl. L 116 vom 14.5.2005, S. 1; Erwägungsgrund 140).

⁽⁹⁾ Leitlinien der Gemeinschaft für staatliche Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten (Abl. 2004, S. 2).

⁽¹⁰⁾ Siehe z. B. Entscheidung der Kommission vom 4. Juni 2008 in der Sache C 9/08 *Sachsen LB* http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/doc/C-9-2008-WLWL-en-04.06.2008.pdf

4.4.2. Umstrukturierungsbeihilfe — Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c des EG-Vertrags

- (45) Angesichts der vorstehenden Erwägungen ist die Kommission zum gegenwärtigen Zeitpunkt der Auffassung, dass die Beihilfe ausschließlich auf der Grundlage von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c des EG-Vertrags und insbesondere auf der Grundlage der Leitlinien zu prüfen ist. Die Kommission hat bereits in ihrer Entscheidung vom 30. April 2008 festgestellt, dass es sich bei der WestLB um ein Unternehmen in Schwierigkeiten im Sinne der Leitlinien handelt.
- (46) Die Kommission wird daher prüfen, ob die in den Leitlinien aufgeführten Anforderungen an Umstrukturierungsbeihilfen erfüllt sind, d. h., ob der Umstrukturierungsplan die Wiederherstellung der langfristigen Rentabilität ermöglicht, ob die Beihilfe auf das notwendige Mindestmaß begrenzt ist und ob unzumutbare Wettbewerbsverzerrungen vermieden werden.

4.4.2.1. Wiederherstellung der langfristigen Rentabilität

- (47) Die Kommission ist sich zum gegenwärtigen Zeitpunkt nicht sicher, ob die Schriftstücke, die ihr von der WestLB übermittelt wurden, als ordnungsgemäßer Umstrukturierungsplan im Sinne der Ziffern 32 bis 51 der Leitlinien gelten können. Aus diesem Grund benötigt die Kommission weitere Informationen zu bestimmten Details des Umstrukturierungsplans ⁽¹¹⁾.
- (48) Die WestLB hat in den letzten Jahren ein Geschäftsmodell entwickelt, das durch umfangreiche strukturierte Investmentportfolios und außerbilanzielle Verbindlichkeiten sowie begrenzten Zugang zum kundengetriebenen Geschäft charakterisiert ist. Die Kommission stellt fest, dass die WestLB dem eingereichten Umstrukturierungsplan zufolge anscheinend nicht beabsichtigt, wesentlich von ihrem bisherigen Geschäftsmodell abzuweichen. Das in dem angemeldeten Umstrukturierungsplan beschriebene Geschäftsmodell scheint lediglich eine leicht verbesserte Variante eines Konzepts zu sein, das sich in der Vergangenheit als langfristig nicht tragfähig erwiesen hat ⁽¹²⁾. Die Kommission stellt sich die Frage, ob es zur Gewährleistung der künftigen Rentabilität der Bank nicht einschneidenderer struktureller Änderungen bedarf. Diese Zweifel, ob durch das im Umstrukturierungsplan vorgesehene Geschäftsmodell die langfristige Rentabilität der Bank wiederhergestellt werden kann, scheinen mehrere Experten zu teilen ⁽¹³⁾.

⁽¹¹⁾ So schreiben die Leitlinien z. B. vor, dass der Umstrukturierungsplan unter anderem Angaben zur voraussichtlichen Entwicklung der Geschäftstätigkeit in den kommenden Jahren enthalten muss, und dass verschiedene Szenarien, die einer optimistischen, pessimistischen und einer mittleren Hypothese entsprechen, durchgespielt werden müssen, um die Tragfähigkeit des Umstrukturierungsplans zu belegen.

⁽¹²⁾ In den Jahren 2002 bis 2005 gab es fünf Kapitalzuführungen seitens der öffentlich-rechtlichen Anteilseigner, und die WestLB verlor öffentliche Mittel [...].

⁽¹³⁾ Siehe S&P-Bericht „WestLB AG?“ vom 14. August 2008; S&P-Bericht „Ratings affirmed on four Landesbanks due to owner support, but how long can it last?“ vom 5. August 2008. Sachverständigenrat zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung „Das deutsche Finanzsystem: Effizienz steigern — Stabilität erhöhen“ vom Juni 2008 (http://www.sachverstaendigenrat-wirtschaft.de/download/publikationen/expertise_finanzsystem.pdf), Ziffer 246-260.

- (49) Die Kommission stellt außerdem fest, dass die schwierige Lage der WestLB auch auf ihre derzeitige Eigentümerstruktur und die unterschiedlichen Interessen der Eigentümer zurückzuführen sein dürfte. Die Kommission hat daher zum gegenwärtigen Zeitpunkt Zweifel, ob eine strategische Neuausrichtung der Bank zur Wiederherstellung der langfristigen Rentabilität ohne eine angemessene Lösung für diese strukturellen Probleme überhaupt möglich ist.
- (50) Die Kommission bewertet es in diesem Zusammenhang positiv, dass in dem Umstrukturierungsplan eine Änderung der Eigentümerstruktur als wesentlicher Bestandteil der Umstrukturierungsstrategie angekündigt ist; dies könnte unter Umständen auch zu Änderungen am Geschäftsmodell führen. Da jedoch bisher keine konkrete Lösung unterbreitet wurde, kann noch nicht bewertet werden, inwieweit sie zur Wiederherstellung der langfristigen Rentabilität der WestLB beitragen würde.
- (51) Insgesamt schließt die Kommission nicht aus, dass die WestLB ihre langfristige Rentabilität wiederherstellen kann, wenn parallel zur der in der Eckpunktevereinbarung und im Umstrukturierungsplan angekündigten Änderung der Eigentümerstruktur — oder bereits zuvor — erhebliche Verschankungs- und sonstige Maßnahmen ergriffen werden, um die strukturellen Schwächen des gegenwärtigen Geschäftsmodells zu beheben. Die Kommission wird einen geänderten Umstrukturierungsplan und andere alternative Lösungen zur Wiederherstellung der Rentabilität der WestLB prüfen, sobald diese von Deutschland innerhalb einer angemessenen Zeitspanne unterbreitet werden.

4.4.2.2. Ausgleichsmaßnahmen

- (52) Die Kommission weist darauf hin, dass nach Ziffer 38 ff. der Leitlinien gewisse Ausgleichsmaßnahmen ergriffen werden müssen. Die Kommission hat zum gegenwärtigen Zeitpunkt Zweifel, ob die von Deutschland genannten Maßnahmen, d. h. der fast vollständige Rückzug aus dem Investment Management-Geschäft, die Verringerung des Geschäftsvolumens im Bereich strukturierte Finanzierungen, die Begrenzung des internationalen Kapitalmarktgeschäfts und die Auslagerung der strukturierten Investitionen zu Phoenix Light, als Ausgleichsmaßnahmen akzeptiert werden können, da diese Maßnahmen zumindest teilweise auf jeden Fall notwendig sein dürften, um die Rentabilität wiederherzustellen.
- (53) Die Kommission hat auch Zweifel, ob die derzeit vorgeschlagenen Maßnahmen die Anforderungen der Leitlinien an angemessene Ausgleichsmaßnahmen erfüllen. Derzeit ist in dem Umstrukturierungsplan eine Reduzierung der Bilanzsumme um 27 % vorgesehen. Diese Reduzierung scheint jedoch sowohl über Maßnahmen zur Wiederherstellung der Rentabilität (die nicht als Ausgleichsmaßnahmen gelten) ⁽¹⁴⁾ als auch über echte Ausgleichsmaßnahmen zu erfolgen. Zum gegenwärtigen Zeitpunkt würde die Kommission davon ausgehen, dass zusätzliche Maßnahmen ergriffen werden müssten, um die in Ziffer 38 ff. der Leitlinien genannten Voraussetzungen zu erfüllen.

⁽¹⁴⁾ Siehe Ziffer 40 der Leitlinien.

4.4.2.3. Eigenbeitrag

- (54) Die Leitlinien sehen vor, dass der Eigenbetrag so hoch wie möglich sein muss und er im Falle eines großen Unternehmens wie der WestLB mindestens 50 % der Umstrukturierungskosten betragen muss.
- (55) Die Kommission hat die Argumentation Deutschlands in Bezug auf die Umstrukturierungskosten und den Eigenbeitrag vorläufig geprüft. Die Kommission hat Zweifel, ob die derzeit als Umstrukturierungskosten und Eigenbeitrag genannten Beträge in ihrer Gesamtheit als solche anzusehen sind, und benötigt daher diesbezüglich mehr Informationen. Die Kommission hat insbesondere Zweifel, ob sie der Argumentation Deutschlands folgen kann, dass Kosten wie Day One Losses, das Beihilfeelement der Garantie oder auch die Verluste in Verbindung mit den Eigenhandelsgeschäften und den Marktturbulenzen von 2007 als Umstrukturierungskosten anzusehen sind. Die Kommission hat überdies Zweifel, ob die Abdeckung der krisenbedingten Verluste als Eigenbetrag akzeptiert werden kann. Die Kommission hat infolgedessen zum gegenwärtigen Zeitpunkt Zweifel, ob der Eigenbeitrag der WestLB so hoch ist wie möglich und mindestens 50 % der Umstrukturierungskosten entspricht.

5. SCHLUSSFOLGERUNG

- (56) Die Kommission hat bereits in ihrer Entscheidung vom 30. April 2008 festgestellt, dass es sich bei der Risikoabschirmung zugunsten der WestLB durch deren öffentlich-rechtliche Eigentümer um eine staatliche Beihilfe handelt. Die Kommission hat zum gegenwärtigen Zeitpunkt Zweifel, ob diese Beihilfe nach Artikel 87 Absatz 3 des EG-Vertrags als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden kann.

ENTSCHEIDUNG

Auf der Grundlage der oben dargelegten Erwägungen wird das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags eingeleitet. Die Kommission fordert Deutschland auf, ihr zusätzlich zu den Unterlagen, die bereits eingegangen sind, alle zur Beurteilung der Vereinbarkeit der Beihilfe sachdienlichen Unterlagen, Angaben und Daten zu übermitteln, insbesondere:

- bis zum 31. Dezember 2008 die konkreten Ergebnisse (z. B. Letter of Intent) der Verhandlungen über die zugesagten Veränderungen in der Eigentümerstruktur,
- bis zum 31. Dezember 2008 einen [...],
- bis zum 31. Dezember 2008 Berichte über die Entwicklung der erwarteten Verluste der Zweckgesellschaft Phoenix ab April 2008.

Deutschland wird ersucht, dem potenziellen Beihilfeempfänger unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

Die Kommission erinnert Deutschland an die aufschiebende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 des EG-Vertrags und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen vom Empfänger zurückgefordert werden können.

Die Kommission weist Deutschland darauf hin, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung dieses Schreibens und einer Zusammenfassung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften informieren wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum Amtsblatt der Europäischen Union und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats ab dem Datum dieser Veröffentlichung Stellung zu nehmen."

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5420 – Kyocera Mita/Triumph-Adler)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 322/10)

1. Kommissionen mottog den 8 december 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Kyocera Mita Corporation (KMC, Japan), som i sin helhet ägs av börsnoterade Kyocera Corporation (Japan), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning, förvärvar fullständig kontroll över det börsnoterade företaget TA Triumph-Adler AG (TA, Tyskland) genom ett offentligt bud tillkännagivet den 18 november 2008.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- KMC: Tillverkning och distribution av kontorsmaskiner och därtill hörande tjänster,
- TA: Distribution av kontorsmaskiner och därtill hörande tjänster.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5420 – Kyocera Mita/Triumph-Adler, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5394 – Mauser Holding International/Reyde/JV)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 322/11)

1. Kommissionen mottog den 5 december 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företagen Mauser Holding International GmbH (*Mauser Holding International*, Tyskland) (som ingår i Mauser Group som kontrolleras av Dubai Holding) samt Reyde, S.A. (*Reyde*, Spanien) (som ingår i Group Armando Álvarez), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning, förvärvar gemensam kontroll över företaget Mauser Reyde Ibérica, S.L. (Spanien) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Mauser: Produktion och försäljning av styva produkter för industripaketering,
- Reyde Iberica: Produktion och försäljning av styva produkter för industripaketering,
- Mauser Reyde Ibérica: Produktion och försäljning av styva produkter för industripaketering.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5394 – Mauser Holding International/Reyde/JV, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

NOT TILL LÄSAREN

EU-institutionerna har beslutat att deras texter inte längre ska innehålla en hänvisning till den senaste ändringen av den ifrågavarande rättsakten.

Såvida inte annat anges, avser därför hänvisningarna i de texter som här offentliggörs rättsakter i deras gällande lydelse.